

B2.11 Haciendo una campaña publicitaria



- Planificar y llevar a cabo actividades comerciales y promocionales
- Discutir el impacto del marketing y la privacidad de los datos

La campaña publicitaria	<i>(La campagne publicitaire)</i>	El comercial	<i>(Le commercial)</i>
El estudio de mercado	<i>(L'étude de marché)</i>	El lanzamiento de un producto	<i>(Le lancement d'un produit)</i>
El público objetivo	<i>(Le public cible)</i>	Avisar	<i>(Avertir)</i>
La clientela	<i>(La clientèle)</i>	Hacer publicidad	<i>(Faire de la publicité)</i>
El consumidor	<i>(Le consommateur)</i>	Estar de promoción	<i>(Être en promotion)</i>
La mercancía	<i>(La marchandise)</i>	Dar la vez	<i>(Laisser passer)</i>
El establecimiento	<i>(L'établissement)</i>	Echar un vistazo	<i>(Jeter un coup d'œil)</i>
La distribución	<i>(La distribution)</i>	Hacerse una idea	<i>(Se faire une idée)</i>
El reparto	<i>(La livraison / la distribution)</i>	Ver escaparates	<i>(Regarder les vitrines)</i>
El buzoneo	<i>(La distribution de prospectus)</i>	Perder clientes	<i>(Perdre des clients)</i>
La pancarta	<i>(La banderole)</i>	Ganar clientes	<i>(Gagner des clients)</i>
La pegatina	<i>(L'autocollant)</i>	Medir el impacto	<i>(Mesurer l'impact)</i>
La etiqueta	<i>(L'étiquette)</i>	El estudio de mercado	<i>(L'étude de marché)</i>

1. Scannez le code QR pour regarder la vidéo, ou lire le texte. (QR: Audio)



El **buzoneo** sigue siendo una herramienta útil para dar a conocer un negocio local, como un restaurante, si se planifica bien. Antes de lanzar la campaña, conviene analizar la zona y el perfil del cliente para que el mensaje llegue al **público adecuado**. El objetivo suele ser aumentar la **notoriedad de marca** y comunicar **promociones**. Aunque muchos folletos se tiran, muchas personas los miran *rápidamente* y algunas incluso buscan información en internet.

*Le **dépôt de prospectus** reste un outil utile pour faire connaître un commerce local, comme un restaurant, s'il est bien planifié. Avant de lancer la campagne, il convient d'analyser la zone et le profil du client afin que le message atteigne le **public adéquat**. L'objectif est généralement d'augmenter la **notoriété de la marque** et de communiquer des **promotions**. Même si beaucoup de prospectus sont jetés, de nombreuses personnes les regardent rapidement et certaines cherchent même des informations sur internet.*

1. ¿Qué condición se considera clave para que el buzoneo sea eficaz?
 - a. Imprimir folletos más grandes que los de la competencia
 - b. Estudiar el mercado y segmentar la zona antes de la campaña
 - c. Evitar cualquier oferta para no bajar el valor de la marca
 - d. Repartirlos solo en horas de comida para aumentar el impacto

2. ¿Qué suele hacer la mayoría de la gente con los folletos que recibe?
- a. Los guarda siempre durante meses por si los necesita
 - b. Los comparte en redes sociales para recomendar el negocio
 - c. Los ignora por completo y nunca los mira
 - d. Les echa un vistazo, aunque muchos terminen en la basura

1-b 2-d

2. Grammaire: Adverbes de manière : **dolorosamente, admirablemente, así...**



Les adverbes de manière indiquent comment une action est réalisée.

1. Ils se placent généralement après le verbe ou à la fin de la phrase.
2. L'adverbe décrit l'action (-> me llamó desesperadamente) ; l'adjectif décrit la personne (-> me llamó desesperado).

Adverbio	Ejemplo
Perfectamente	El contrato quedó redactado perfectamente . (<i>Le contrat a été rédigé parfaitement.</i>)
Desesperadamente	El cliente reaccionó desesperadamente ante la sanción. (<i>Le client a réagi désespérément face à la sanction.</i>)
Dolorosamente	El cliente aceptó dolorosamente la resolución. (<i>Le client a accepté douloureusement la décision.</i>)
Admirablemente	La abogada actuó admirablemente en el juicio. (<i>L'avocate a agi admirablement au procès.</i>)
Así	Yo pienso así : debemos revisar el expediente. (<i>Je pense ainsi : nous devons examiner le dossier.</i>)

Certains adverbes acceptent **muy** lorsqu'ils expriment le degré -> muy severamente, muy claramente. On ne l'emploie pas avec les adverbes de moyen -> *muy telefónicamente.

Changement de sens du verbe : salir = partir d'un lieu -> **salir mal** = avoir un mauvais résultat.

Changement de sens du verbe : tratar = parler d'un sujet -> **tratar bien** = se comporter correctement avec quelqu'un.

1. En la reunión de lanzamiento, el comercial explicó el plan de buzoneo _____, sin entrar en tecnicismos. (*Lors de la réunion de lancement, le commercial a expliqué le plan de boîtage clairement, sans entrer dans des technicismes.*)
 a. claridad b. claro c. claramente d. claramente
2. La agencia actuó _____ al retirar la pegatina de rastreo en cuanto detectó el problema de privacidad. (*L'agence a agi admirablement en retirant l'autocollant de suivi dès qu'elle a détecté le problème de confidentialité.*)
 a. admirablemente b. admirabilmente c. admirable
 d. muy admirablemente

1. claramente 2. admirablemente



Réécrivez les phrases (QR: IA+)

1. El contrato quedó redactado perfecto.

(Le contrat est resté rédigé parfaitement.)

2. El cliente reaccionó desesperado ante la sanción.

(Le client a réagi désespérément face à la sanction.)

3. La clienta aceptó dolorosa la resolución del juez.

(La cliente a accepté douloureusement la décision du juge.)

1. El contrato quedó redactado perfectamente. **2.** El cliente reaccionó desesperadamente ante la sanción. **3.** La clienta aceptó dolorosamente la resolución del juez.

Corrigez l'erreur

1. La abogada explicó la política de cookies muy telefónicamente.

L'avocate a expliqué la politique de cookies très clairement.

2. En la campaña, segmentamos doloroso al público por datos.

Dans la campagne, nous segmentons douloureusement le public à partir des données.

1. La abogada explicó la política de cookies muy claramente. **2.** En la campaña, segmentamos dolorosamente al público por datos.

3.Exercices

1. Associez chaque mot à sa définition.

- a. medir el impacto 1. Que la clientela se vaya dolorosamente por mala atención o competencia.
- b. hacer publicidad 2. Promocionar un producto de forma clara y efectiva en varios canales.
- c. perder clientes 3. Analizar con datos si la campaña funcionó en ventas o notoriedad.

a-3 b-2 c-1



2. Note interne : campagne de lancement et confidentialité des données (QR: Audio)



Remplissez les lacunes: avisar, campaña publicitaria, medir el impacto, estudio de mercado, dolorosamente, buzoneo

De: Dirección de Marketing

Asunto: Campaña de lanzamiento - plan y cumplimiento

Para el lanzamiento del nuevo servicio proponemos una (1) _____ mixta: anuncios en redes, cartelería en el establecimiento y (2) _____ en dos barrios. El público objetivo son profesionales de 30 a 50 años; antes de cerrar las creatividades haremos un (3) _____ rápido para hacernos una idea de qué oferta atrae más a la clientela. El equipo comercial coordinará la distribución con la empresa de reparto y revisará la etiqueta legal de cada pieza.

En paralelo, debemos (4) _____ : visitas a la web, llamadas y conversiones por zona. Atención a la privacidad: no se recogerán datos personales sin consentimiento expreso y el retargeting se limitará a usuarios que lo hayan aceptado claramente. Si un cliente pide baja, hay que (5) _____ al proveedor y registrar la solicitud inmediatamente; en la auditoría anterior este punto se gestionó (6) _____ tarde y se perdieron oportunidades de ganar clientes.

De : Direction Marketing

Objet : Campagne de lancement - plan et conformité

Pour le lancement du nouveau service, nous proposons une campagne publicitaire mixte : annonces sur les réseaux, affichage dans l'établissement et distribution en boîtes aux lettres dans deux quartiers. Le public cible est composé de professionnels de 30 à 50 ans ; avant de finaliser les créations, nous réaliserons une étude de marché rapide afin de nous faire une idée de l'offre qui attire le plus la clientèle. L'équipe commerciale coordonnera la distribution avec l'entreprise de livraison et vérifiera la mention légale de chaque support.

En parallèle, nous devons mesurer l'impact : visites du site web, appels et conversions par zone. Attention à la confidentialité : aucune donnée personnelle ne sera collectée sans consentement explicite et le retargeting sera limité aux utilisateurs qui l'auront clairement accepté. Si un client demande la résiliation, il faut prévenir le prestataire et enregistrer la demande immédiatement ; lors de l'audit précédent, ce point a été géré douloureusement tard et des opportunités de gagner des clients ont été perdues.

(1) campaña publicitaria, (2) buzoneo, (3) estudio de mercado, (4) medir el impacto, (5) avisar, (6) dolorosamente

1. Qué medidas concretas propone el texto para evaluar la campaña y proteger la privacidad, y qué riesgo menciona si no se gestionan bien las bajas?
-

3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

Vrai Faux

1. Van a evaluar los resultados de la publicidad teniendo en cuenta el lugar y la hora en que se muestran los anuncios.
2. Para personalizar la campaña, han decidido seguir de forma individual el comportamiento de cada consumidor con el móvil.
3. El objetivo principal es evitar perder clientes reduciendo los precios en tienda.



1-V 2-X 3-X

4. Choisissez la bonne solution

1. Si hubiéramos tenido acceso a los datos de ventas, _____ el impacto de la campaña publicitaria con más claridad.
(Si nous avions eu accès aux données de ventes, nous aurions mesuré l'impact de la campagne publicitaire avec plus de clarté.)
a. habríamos medir b. habíamos medido c. mediríamos
d. habríamos medido
2. Con una segmentación mejor, _____ al público objetivo con más eficacia del lanzamiento del producto.
(Avec une meilleure segmentation, nous aurions informé le public cible plus efficacement du lancement du produit.)
a. habríamos avisado b. avisaríamos c. habíamos avisado
d. habríamos avisar
3. Si el comercial nos hubiera pasado el informe a tiempo, _____ el impacto de la promoción admirablemente.
(Si le commercial nous avait transmis le rapport à temps, nous aurions mesuré l'impact de la promotion admirablement.)
a. medimos b. habríamos medido c. hubiéramos medido
d. habremos medido

1. habríamos medido 2. habríamos avisado 3. habríamos medido

5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)

Reunión rápida: campaña y privacidad

- Laura (Marketing):** *Para el lanzamiento del nuevo servicio, la campaña publicitaria irá fuerte en redes y también haremos buzoneo en los barrios donde está nuestro público objetivo; así esperamos ganar clientes rápido.*
(Pour le lancement du nouveau service, la campagne publicitaire sera très présente sur les réseaux et nous ferons aussi du boitage dans les quartiers où se trouve notre public cible ; ainsi, nous espérons gagner rapidement des clients.)



Javier *Cuidado con el buzoneo si usamos datos de terceros: necesitamos una base legal y una opción clara para darse de baja; si no, podemos perder clientes por la mala imagen.*

(Attention au boîmage si nous utilisons des données de tiers : il nous faut une base légale et une option claire pour se désinscrire ; sinon, nous pouvons perdre des clients à cause de la mauvaise image.)

Laura (Marketing): *De acuerdo, cambiamos el enfoque: haremos un estudio de mercado con encuestas anónimas y segmentación por contexto, no por perfiles; además la pegatina con QR llevará el aviso de privacidad.*

(D'accord, changeons d'approche : nous ferons une étude de marché avec des enquêtes anonymes et une segmentation par contexte, pas par profils ; de plus, l'autocollant avec QR comportera l'avis de confidentialité.)

Javier *Perfecto. En la pancarta y en la etiqueta digital evitemos promesas absolutas; si estás en promoción, que se vea bien la duración y las condiciones.*

(Parfait. Sur la banderole et sur l'étiquette numérique, évitons les promesses absolues ; si vous êtes en promotion, que la durée et les conditions soient bien visibles.)

Laura (Marketing): *Hecho: lanzamos un piloto de dos semanas, medimos el impacto por leads y conversiones, y si la clientela responde bien, ampliamos la distribución.*

(C'est fait : nous lançons un pilote de deux semaines, nous mesurons l'impact via les leads et les conversions, et si la clientèle réagit bien, nous élargissons la distribution.)

1. ¿Qué cambios propone Javier para que la campaña cumpla con la normativa de privacidad y por qué?
-

6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)

Yo lo plantearía así: ... / El objetivo de la campaña sería ... / Habría que medir el impacto de forma ...



1. Tu empresa va a lanzar un nuevo producto en España: ¿qué tipo de campaña publicitaria propondrías y a qué público objetivo la dirigirías?
-
2. ¿Cómo medirías el impacto de una acción promocional sin invadir la privacidad de los consumidores (por ejemplo, con datos online o reparto de folletos)?
-

7. Écriture: E-mail (QR: IA+)

Asunto: Campaña de lanzamiento - materiales y segmentación

Hola, Marta:

Para el **lanzamiento** de la nueva línea ya tenemos el **estudio de mercado** y una primera idea del **público objetivo**. La agencia propone una **campaña publicitaria** con escaparates, una **pancarta** en la calle y **buzoneo** con un cupón. También piden usar nuestra base de datos de la **clientela** para enviar una promo por email y medir el impacto.

¿Te parece bien el buzoneo o prefieres algo más digital? Y sobre los datos: ¿podemos usarlos tal cual o hay que avisar/limitar el envío?

Gracias,

Lucía (Marketing)



Rédigez une réponse appropriée: *Desde mi punto de vista, lo más eficaz sería... / Me preocupa especialmente el tema de los datos: habría que... / Si te parece, podemos medir el impacto así...*

Verbes importants

yo

tú

él/ella/usted

nosotros/nosotras

vosotros/vosotras

ellos/ellas/ustedes

Avisar (*avertir*)

Condicional perfecto

habría avisado

habrías avisado

habría avisado

habríamos avisado

habríais avisado

habrían avisado

Medir (*mesurer*)

Condicional perfecto

habría medido

habrías medido

habría medido

habríamos medido

habríais medido

habrían medido